

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 15

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique  
de l'agriculture — ASETA

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Comment récolter les betteraves à sucre avec le minimum de dégâts	661
Epandage des engrais chimiques pulvé- rulents avec faible dégagement de poussière grâce à une vis de distri- bution transversale	665
Impression sur l'Exposition 1970 de la DLG à Cologne	667
La gamme complète des machines agricoles sera présentée	671
Liste des cours de l'hiver 1970/71	672
La page de la prévention des accidents	673
Questions et indications d'ordre pratique	675
La page des nouveautés	678
Bulletin de la FAT 8/70	681

### Liste des annonces

Aebi & Co. SA., Burgdorf	653
Agrar SA., Wil	656
Althaus & Co. SA., Ersigen	couv. 3
Baas S.à r.l., Lachen	679
Continental, Zurich	660
Favre Robert, Payerne	674
Hürlimann Hans, Wil	655
Krautli Auto Parts SA., Zurich	654
Leclanché SA., Yverdon	677
Messer Ernest SA., Sissach	680
Michel, Markt AG., Zurich	654
Mötteli & Co., Zurich	678
Müller A., Bättwil	675/677
Mutuelle Vaudoise	657
Plumettaz SA., Bex	654
Rapid SA., Dietikon	657
Schilter & Co., Stans	658
Service Company SA., Dübendorf	couv. 2
Tyvalug SA., Vevey	657
UMA, Brougg	couv. 1 et 4/671

Le numéro 2/71 paraîtra le 4 février 1971

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 14 janvier 1971**

Annances Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

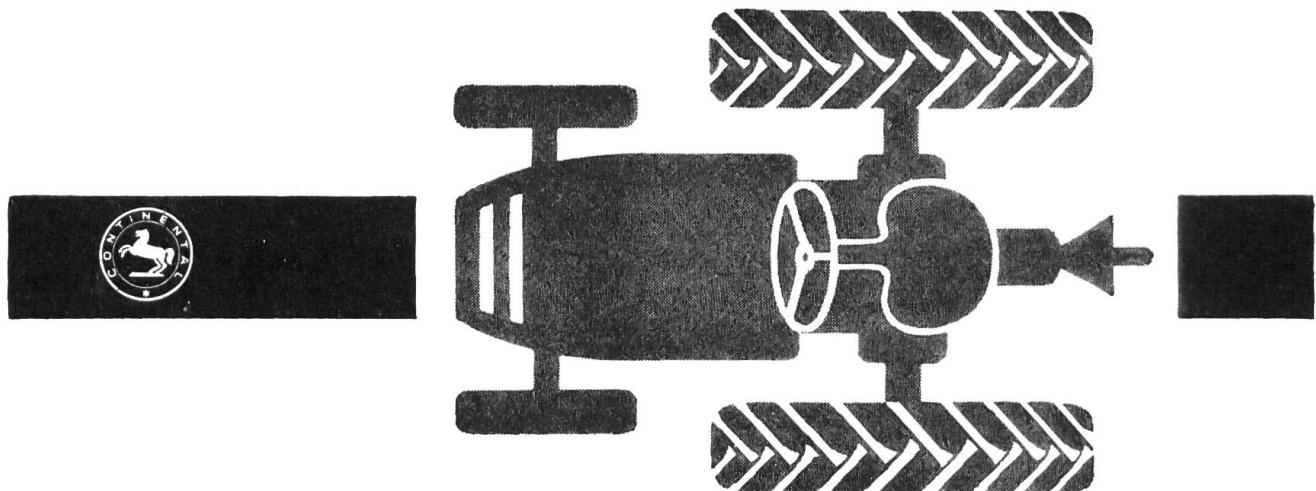
**Administration:** Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Tél. (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annances Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 13.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Paraît 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**  
**Continental**

**AS-FARMER**

IRE 22